

Inhalt

Vorwort	7
<i>Ines Koeltzsch</i>	
Zwischen den Kulturen. Zur Einführung.....	9
 Eisners Heimaten, I. – Biografische und statistische Annäherungen	
<i>Václav Petrbok</i>	
Die „Tatsache zweier Muttersprachen“. Paul Eisners Schul- und Studienjahre im Prag des frühen 20. Jahrhunderts.....	17
<i>Marie-Odile Thirouin</i>	
Der junge Paul Eisner als Korrespondent von Rudolf Pannwitz (1917–1922)....	45
<i>Alfons Adam</i>	
Demografischer Wandel in Paul Eisners Prag.....	59
<i>Daniel Řehák</i>	
Ein Nachlass zu Lebzeiten. Eisners Schaffen während der Okkupation.....	87
 Eisners Heimaten, II. – Intellektuelle Auseinandersetzungen	
<i>Christian Jacques</i>	
Pavel Eisner und das „Sudetendeutschtum“	109
<i>Zdeněk Mareček</i>	
Im Banne des Heimat-Diskurses. Zum terminologischen und ideologischen Vergleich der tschechisch- und deutschsprachigen Literaturbetrachtung in der Zwischenkriegszeit.....	125
 Literarische Spielräume	
<i>Lucie Kostrbová</i>	
Vrchlický – Sova – Březina. Eisners erste Buchveröffentlichung und ihre Kontexte	141
<i>Gertraude Zand</i>	
Paul Eisner als slowakisch-deutscher Literaturvermittler.....	161
<i>Marek Přibil</i>	
Auf dem Felsen. Eisners Mácha-Rezeption aus heutiger Sicht	175

<i>Petr Kučera</i>	
Paul Eisner als Übersetzer der <i>Duineser Elegien</i>	191
<i>Michal Topor</i>	
Der Horizont von Pandoras Tempel.	
Zu Eisners Übersetzung von Goethes <i>Pandora</i>	203
Medien der Vermittlung	
<i>Michael Wögerbauer</i>	
Mediale Strategien der Vermittlung im Wandel.	
Eine quantitative Analyse von Paul Eisners Beiträgen in tschecho- slowakischen Periodika (1918–1938)	219
<i>Mirek Němec</i>	
Die Grenzen der kulturellen Vermittlung. Eisners journalistische Auseinandersetzung mit dem Schulwesen in der Ersten Republik.....	233
<i>Pavel Polák</i>	
Pavel Eisner am Mikrofon.	
Das tschechoslowakische Radio im Kontext der Ersten Republik	249
Rezeptionen	
<i>Georg Escher</i>	
„But one cannot live without a people.“	
Paul/Pavel Eisners Kafka-Lektüre und die Literaturwissenschaft	257
<i>Dagmar Žídková</i>	
Zur Rezeption des Werkes von Pavel Eisner in der populärwissenschaftlichen Linguistik	271
<i>Michaela Kuklová</i>	
„Ohneland“. Peter Lotars und Pavel Eisners Weg ins (Schweizer) Exil	283
Epilog	
<i>Kurt Krolop</i>	
Paul Eisner und die deutsche Literatur in der Tschechoslowakei	295
Anhang	
Personenregister	307